



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

## Deliberação n.º /2015/Plenário

### Projecto

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

#### Artigo Único

— É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2016, no valor de \$183 914 500,00 (cento e oitenta e três milhões, novecentas e catorze mil e quinhentas patacas).

Aprovada em            de            de 2015

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

## DELIBERAÇÃO N.º 18/2015/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2016.

Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 41.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

### Artigo único

Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2016, à aprovação do Plenário.

Aos 9 de Outubro de 2015

A Mesa

Ho Iat Seng  
(Presidente)

Lam Heong Sang  
(Vice-Presidente)

Chui Sai Cheong  
(1.º Secretário)

Kou Hoi In  
(2.º Secretário)

二零一六財政年度  
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO  
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA  
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2016**



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa  
da Assembleia Legislativa

Assunto: *Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa  
para o ano económico de 2016*

Como determina o artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa, a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2016, **com o valor global de MOP 183 914 500,00** (cento e oitenta e três milhões, novecentas e catorze mil e quinhentas patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2016 é superior em 17 245,5 milhares de patacas ao valor do Orçamento inicial de 2015 (MOP 166 669 000,00), e representa um acréscimo anual da despesa orçamentada de 10,35%. Porém, quando considerada a despesa inicialmente orçamentada reforçada pelo Primeiro Orçamento Suplementar de 2015 ou o Orçamento à data de 30 de Abril do mesmo ano<sup>1</sup> (MOP 171 701 707,42), o valor proposto para 2016 representa um acréscimo anual de 7,11%.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2016 com um valor global superior em 17 245,5 milhares de patacas ao valor do Orçamento inicial de 2015 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

- (a) Aumento das “**despesas com pessoal**” (+11 094,1 milhares de patacas ou + 9,21%) devido, principalmente, a um reforço nas dotações das

<sup>1</sup> Data de referência para o orçamento corrigido, estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais da proposta orçamental para o ano económico de 2016 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 30/04/2015 conta apenas com a aprovação do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2015.



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

*rubricas de “vencimento do pessoal do quadro” (+3 485 milhares de patacas), dos “vencimentos (contrato administrativo de provimento)” (+1 342 milhares de patacas), das “remunerações de pessoal diverso” (+821 milhares de patacas), das “gratificações certas e permanentes dos deputados” (+1 583,8 milhares de patacas) e de “outras gratificações” (+1 419 milhares de patacas);*

- (b) *O valor das despesas com a aquisição de “bens e serviços” não difere muito do valor do ano económico de 2015, aliás, apenas um ligeiro aumento que teve em conta em realidade (+ 400 patacas);*
- (c) *Manutenção do valor das “transferências correntes” dirigidas a “associações e organizações”, em comparação com o orçamento do ano económico transacto, ou seja, 30 000 patacas;*
- (d) *Acréscimo das “outras despesas correntes” (+1 101 milhares de patacas ou +10,2%) devido, principalmente, ao reforço das dotações referentes às contribuições para o “Regime de Aposentação e Sobrevivência” (+540 milhares de patacas) e para o “Regime de Previdência” (+561 milhares de patacas);*
- (e) *Aumento do valor da dotação do capítulo das “despesas de capital” (+5 050 milhares de patacas ou +40%) devido, sobretudo, à necessidade de substituir alguns aparelhos de ar condicionado em funcionamento há mais de 10 anos e de realizar algumas obras pequenas, no entanto, as respectivas despesas são inferiores ao montante do Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração (PIDDA), assim, serão suportadas pelo Orçamento Privativo desta Assembleia.*

*As diferenças entre o orçamento proposto para 2016 e o orçamento inicial de 2015, assim como as respectivas justificações, encontram-se desenvolvidas, por rubricas da classificação económica, nos mapas em anexo.*

*O financiamento do orçamento proposto para 2016, no valor global de 183 914,5 milhares de patacas, opera-se, principalmente, por conta das “transferências do Orçamento da Região”, no valor de 183 399,5 milhares de*



澳門特別行政區立法會  
Região Administrativa Especial de Macau  
Assembleia Legislativa

patacas (+ 10,38% do que a verba inscrita no Orçamento de 2015) e secundariamente por conta das “receitas em publicações da AL” (10 000 patacas), acrescida das “reposições não abatidas nos pagamentos” (5000 patacas) e da estimativa do “saldo de anos económicos anteriores” ( 500 000 patacas).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa da RAEM, 8 de Outubro de 2015.

O Conselho Administrativo

Tsui Wai Kwan  
Deputado, Presidente

leong Soi U  
Secretária – Geral, Vogal

Leong In Peng Erica  
Chefe de Divisão da DRHF, Vogal

**二零一六財政年度立法會本身預算**  
**ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2016**  
**二零一六年與二零一五年預算開支比較摘要**  
**Resumo da Despesa Orçamentada para 2016 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2015**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一五 財政年度預算開支 (最初預算) Ano económico de 2015 Despesa orçamentada (Orçamento inicial)			#二零一五 財政年度預算開支 (2015年4月30日修改的預算) Ano económico de 2015 Despesa orçamentada# (Orc. corrigido, 30/04/2015)			*二零一五財政年度預算開支 (2015年6月30日修改的預算) Ano económico de 2015 Despesa orçamentada * (Orc. corrigido, 30/06/2015)			二零一六 財政年度預算開支 Ano económico de 2016 Despesa orçamentada			差額 Diferenças					
		A			B			C			D			E-D-A		F-D-B		G=D-C	
		金額	%	金額	%	金額	%	金額	%	金額	%	金額	%	金額	%	金額	%	金額	%
01-00-00-00	經常開支 Despesas correntes																		
	人員 PESSOAL	\$120,453,100.00		\$120,453,100.00		\$125,574,200.00	+ 9.21	\$11,094,100.00	+ 9.21	\$11,094,100.00	+ 9.21	\$5,973,000.00	+ 4.76						
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$34,139,900.00		\$34,139,900.00		\$34,489,900.00	+ 0.00	\$400.00	+ 0.00	\$400.00	+ 0.00	\$349,600.00	- 1.01						
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$30,000.00		\$30,000.00		\$30,000.00	+ 0.00	\$0.00	+ 0.00	\$0.00	+ 0.00	\$0.00	+ 0.00						
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES*	\$10,796,000.00		\$15,828,707.42		\$10,537,607.42	+ 10.20	\$1,101,000.00	+ 10.20	\$3,931,707.42	- 24.84	\$1,359,392.58	+ 12.90						
07-00-00-00	資本開支 Despesas de capital	\$1,250,000.00		\$1,250,000.00		\$1,070,000.00	+ 404.00	\$5,050,000.00	+ 404.00	\$5,050,000.00	+ 404.00	\$5,230,000.00	+ 488.79						
	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS																		
	<b>總數 TOTAIS</b>	<b>\$166,669,000.00</b>		<b>\$171,701,707.42</b>		<b>\$171,701,707.42</b>	<b>+ 10.35</b>	<b>\$17,245,500.00</b>	<b>+ 10.35</b>	<b>\$12,212,792.58</b>	<b>+ 7.11</b>	<b>\$12,212,792.58</b>	<b>+ 7.11</b>						

\*註：\*其他經常性開支\* 主要包括僱主負擔向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)以及各項開支的備用撥款。

# 經作出第一次補充預算後的預算開支，該補充預算於2015年4月1日全體會議議決通過，金額為澳門幣5,032,707.42元。

\* 經作出第一次本身預算修改後的預算開支，該預算修改於2015年6月3日執行委員會議決通過。

NOTAS : \* A rubrica "outras despesas correntes" inclui, principalmente, as dotações da despesa com as contribuições da parte patronal para o Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.

# Despesa orçamentada após o 1.º Orçamento Suplementar no valor de MOP 5,032,707.42, aprovado por Deliberação do Plenário de 1 de Abril de 2015.

\* Despesa orçamentada após a 1.ª alteração ao Orçamento Privativo, aprovada por Deliberação da Mesa de 3 de Junho de 2015.